



SKILLS ONTARIO COMPETITION

OLYMPIADES DE COMPETENCES ONTARIO

Heavy Equipment Service/ Entretien d'équipement lourd
Post-Secondary/Postsecondaire

Contest Date / Date du concours:

Tuesday, May 8, 2018/ Mardi 8 mai 2018

Sign in starts at 7 :00 am on the contest site/

Enregistrement débute à 7 h à l'endroit où se déroule le concours

TECHNICAL CO-CHAIRS / COPRÉSIDENTS DU COMITÉ TECHNIQUE:

Angelo Spano, Centennial College, aspano@centennialcollege.ca

Paul Hoggarth, Nortrax, paul.hoggarth@nortrax.com

Last Updated: November 2017/Plus récente mise à jour: novembre 2017



www.skillsontario.com

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition. Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de Compétences Ontario.

**SKILLS ONTARIO COMPETITION AGENDA /
HORAIRE DES OLYMPIADES DE COMPÉTENCES ONTARIO:**

May 8, 2018 / Le 8 mai 2018

Skills Ontario Competition / Olympiades de Compétences Ontario

7:00am – 7:30am	Sign-in at each contest site / Enregistrement à l'endroit prévu pour le concours
7:30am – 8:00am	Orientation ^ / Séance d'information ^
8:00am – 1:00pm	Competition / Concours
1:00pm – 1:30pm	Lunch / Dîner:
1 :30 – 5 :00pm	Competition / Concours
5 :00pm- 5 :30pm	Job Interviews/Entrevues d'emploi
<p>Competitors must be on time for their contest and may be disqualified if they do not sign-in at their contest site prior to the start of orientation. At the discretion of the technical committee chair, the competitor may be permitted to compete but would not receive any additional time. / Les participants doivent se présenter à l'heure prévue pour leur concours et pourraient être disqualifiés s'ils ne s'enregistrent pas sur les lieux du concours avant le début de la séance d'information. À la discrétion des coprésidents du comité technique, un participant en retard pourrait être autorisé à participer au concours, mais il n'aurait pas droit à plus de temps.</p>	

May 9, 2018 / Le 9 mai 2018

Closing Ceremony / Cérémonie de clôture

9:00am – 11:30am	Closing Ceremony / Cérémonie de clôture
12:00pm – 1:00pm	Team Ontario Meeting / Rencontre de l'Équipe Ontario
<p>A minimum score of 60% will be required to receive any medal or to be eligible to advance to the Skills Canada National Competition. / Un pointage minimum de 60 % est requis pour recevoir une médaille ou pour être admissible aux Olympiades canadiennes des métiers et des technologies.</p>	

<p>Contest Location: Toronto Congress Centre, 650 Dixon Road, Toronto.</p> <p>Closing Ceremony Location: Toronto Congress Center North Building, 650 Dixon Road, Toronto.</p> <ul style="list-style-type: none"> o Each competitor will receive <u>one</u> wristband at the contest orientation. This wristband identifies competitors as such and will also be used as the competitor's closing ceremony ticket on May 9. Competitors must ensure 	<p>Concours: Toronto Congress Centre, 650 rue Dixon, Toronto.</p> <p>Cérémonie de clôture: Toronto Congress Centre North, 650 Dixon Road, Toronto.</p> <ul style="list-style-type: none"> o Lors de la séance d'information, chaque participant recevra <u>un</u> bracelet. Ce bracelet permet d'identifier les participants au concours et servira de billet d'entrée à la cérémonie de clôture qui aura lieu le 9 mai.
---	---

<p>that the wristband remains on his/her wrist from the beginning of the competition until after the closing ceremony.</p>	<p>On s'attend donc à ce que les participants portent leur bracelet pendant toute la durée des Olympiades.</p>
--	--

CONTEST STATUS / STATUT DU CONCOURS:

<ul style="list-style-type: none"> • This contest is offered as an official contest • This contest is offered at the Skills Canada National Competition (SCNC) 	<ul style="list-style-type: none"> • Il s'agit d'un concours officiel • Ce concours est organisé dans le cadre des Olympiades canadiennes des métiers et des technologies
<ul style="list-style-type: none"> • 2018 is a qualifying year for WorldSkills* <p>*To be eligible to advance to the WorldSkills Competition you must NOT be older than 22 years in the year of the competition. 2018 will be a qualifying year for WorldSkills 2019.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 2018 est une année de qualification pour le Mondial des métiers* <p>*Pour être admissible au Mondial des métiers, vous devrez être âgé(e) de moins de 22 ans au cours de l'année du concours (2018) et compléter avec succès les essais du Mondial des métiers.</p>

PURPOSE OF THE CONTEST / BUT DU CONCOURS:

<p>To provide competitors with the opportunity to demonstrate both practical and theoretical application of their skills and task knowledge within the Heavy Equipment industry relevant to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trades practices, diesel engines, fuel systems, electrical/electronics, fluid power, drive trains, steering/suspension and brakes. • Knowledge and application of applicable health and safety regulations. • Diagnostic and problem solving skills as outlined by original equipment manufacturers. 	<p>Permettre aux participants de faire valoir leurs aptitudes et connaissances dans le domaine de la machinerie lourde par le biais d'épreuves pratiques et théoriques ayant trait:</p> <ul style="list-style-type: none"> • aux pratiques du métier, moteurs diesel, circuits d'alimentation et systèmes électriques/électroniques, hydrauliques, de transmission, de conduite, de suspension et de freinage. • à la connaissance et à la mise en application des règles de santé et sécurité. • aux aptitudes en matière de diagnostic et de résolution de problème compte tenu des recommandations du fabricant de l'équipement.
---	--

**SKILLS AND KNOWLEDGE TO BE TESTED /
COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES ÉVALUÉES:**

PRACTICAL / PRATIQUE 95 %
JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI 5 %

<ul style="list-style-type: none"> • To demonstrate skills and knowledge in diagnosing, adjusting and repairing off road equipment or components following manufacturers' recommended procedures. • To perform work in a safe and competent manner. • Inspect and test components and circuits • Repair or replace off road equipment components as required. • All phases of measurement will be in metric S.I. or Imperial standards. 	<ul style="list-style-type: none"> • Faire valoir les aptitudes et connaissances en matière de diagnostic, de mise au point et de réparation d'équipement hors route et ses composantes connexes conformément aux procédures recommandées par le fabricant. • Effectuer le travail de façon sécuritaire et compétente. • Inspecter et faire l'essai des composantes et circuits. • Réparer ou remplacer les composantes d'équipement hors route au besoin. • Toutes les mesures sont en valeurs métriques ou (SI)/ impériales.
--	---

EQUIPMENT AND MATERIALS / ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL:

<p><u>Supplied by Committee:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • All shop tools and test equipment • All shop manuals and schematics. • Laptops with proprietary software • All product specific tooling. • Writing hardware <p>Please Note: Tools and materials may change based on availability.</p> <p><u>Supplied by Competitor:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Competitors must bring their own safety equipment. Safety equipment is listed below. • Résumé for job interview portion of competition • Snacks • Refillable water bottle 	<p><u>Fournis par le comité :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Tous les outils et l'appareillage d'essai • Tous les manuels et schémas d'atelier • Ordinateurs portatifs dotés de logiciels propriétaires • Tout l'outillage nécessaire sera fourni • Examen écrit <p>Remarque : Les outils et le matériel peuvent varier en fonction de la disponibilité.</p> <p><u>Fournis par le participant :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Les participants doivent apporter leur équipement de sécurité. L'équipement de sécurité requis est décrit ci-dessous. • Curriculum Vitae pour des entrevues d'emploi de la concurrence • Collations • Bouteille d'eau réutilisable
---	--

<p>Please note: Competitors are not to bring their own power tools to the Skills Ontario Competition unless specified in the scope. They may, however, choose to bring their own electrical multi-meter</p> <p>Books, notes, materials and assisting devices are not permitted unless listed above.</p> <p>Media devices, such as cell phones, smart phones, mp3 players or PDAs are not permitted on the contest site.</p> <p>Competitors should be familiar and competent in the use of the tools and equipment listed above as well as safety precautions that should be observed prior to attending the Skills Ontario Competition.</p>	<p>Remarque : Les participants ne doivent pas apporter leurs outils électriques aux Olympiades de Compétences Ontario à moins d'indication contraire à cet effet dans la fiche descriptive. Ils peuvent toutefois apporter leur multimètre électrique</p> <p>Livres, notes, matériel et dispositifs d'assistance ne sont pas permis à moins qu'ils ne fassent partie de la liste ci-dessus.</p> <p>Les appareils multimédias, comme les cellulaires, les téléphones intelligents, les lecteurs mp3 ou les ANP ne sont pas permis sur les lieux du concours.</p> <p>Avant de participer aux Olympiades de Compétences Ontario, les élèves doivent connaître et savoir utiliser les outils et l'équipement énumérés ci-dessus et bien connaître les mesures de sécurité à observer.</p>
---	---

SAFETY / SÉCURITÉ:

<p>Safety is a priority at the Skills Ontario Competition. At the discretion of the judges and technical chairs, any competitor can be removed from the competition site for not having the proper safety equipment and/or not acting in a safe manner.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved eyewear (including side shields for prescription eyewear).* 2. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved footwear.* 3. Jewellery such as rings, bracelets and necklaces or any items deemed unsafe by competition judges shall be removed.* 4. Proper shop attire is to be worn (no loose straps, baggy sleeves). Any attire that is 	<p>La sécurité est une priorité dans le cadre des Olympiades de Compétences Ontario. Les juges et les organisateurs se réservent le droit d'empêcher un participant de prendre part au concours s'il ne respecte pas les règles de sécurité.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tous les participants doivent porter des lunettes (y compris des écrans latéraux de protection pour les verres correcteurs) homologuées CSA.* 2. Tous les participants doivent porter des chaussures de sécurité homologuées CSA.* 3. Les bijoux (bagues, bracelets, colliers, etc.) jugés dangereux par les juges du concours devront être enlevés.*
--	---

<p>deemed unsafe by competition judges will not be permitted.*</p> <p>*Competitors will not be permitted to compete until they have the needed safety equipment. Competition judges will have final authority on matters of safety.</p> <p>Competitors must show competence in the use of tools and/or equipment outlined in this scope and can be removed at the discretion of the judges and technical chairs if he/she does not display tool and/or equipment competency.</p>	<p>4. Des vêtements adéquats doivent être portés pour le concours (bretelles ajustées, aucune manche ample). Tout vêtement ou accessoire jugé inapproprié par les juges ne sera pas permis.*</p> <p>*Les participants ne pourront participer au concours tant et aussi longtemps qu'ils n'auront pas l'équipement de sécurité nécessaire. La décision des juges en matière de sécurité sera sans appel.</p> <p>Les participants doivent faire valoir leurs compétences quant à l'utilisation des outils et de l'équipement dont il est fait mention dans cette fiche descriptive. Les juges et le président du comité technique se réservent le droit de demander à un participant de quitter les lieux du concours si celui-ci ne démontre pas les compétences nécessaires pour utiliser les outils et l'équipement.</p>
---	--

JUDGING CRITERIA / CRITÈRES D'ÉVALUATION:

<p>Trades Practices:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Inspection and testing ○ Drilling and tapping ○ Precision measuring ○ Disassembly and assembly ○ Interpreting manufacturer's documentation ○ Adjustment and repair procedures ○ Verifying repairs and procedures 	<p>Pratiques du métier:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Inspection et essai ○ Perçage et taraudage ○ Mesure de précision ○ Démontage et montage ○ Interprétation de la documentation du fabricant ○ Méthodes de mise au point et procédures de réparation ○ Vérification des réparations et procédures 	<p>19%</p>
<p>Diesel Engines:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Fault diagnostics and problem solving ○ Inspection and testing ○ Precision measuring ○ Disassembly and assembly ○ Interpreting manufacturer's documentation ○ Adjustment and repair procedures 	<p>Moteurs diesel:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Diagnostics des défaillances et résolution de problème ○ Inspection et essai ○ Mesure de précision ○ Démontage et montage 	<p>19%</p>

<ul style="list-style-type: none"> ○ Verifying repairs and procedures 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Interprétation de la documentation du fabricant ○ Méthodes de mise au point et procédures de réparation ○ Vérification des réparations et procédures 	
<p>Electrical / Electronics:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Diagnostics and problem solving using diagnostic test equipment ○ Inspection and testing following manufacturer's diagnostic procedures ○ Analyzing mechanical and electrical/electronic performance problems ○ Disassembly and assembly of alternator and starters ○ Interpreting manufacturer's documentation for testing and repair ○ Adjustment testing and repair procedures as outlined in manufacturer's documentation ○ Verifying adjustments and repairs 	<p>Électrique / Électronique:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Diagnostics et résolution de problème à l'aide d'équipement d'essai et de diagnostic ○ Inspection et essai conformément aux procédures diagnostiques du fabricant ○ Analyse des problèmes de performance mécanique et des problèmes électriques/électroniques ○ Démontage et montage d'alternateurs et de démarreurs ○ Interprétation de la documentation du fabricant pour les essais et les réparations ○ Procédures de mise au point, d'essai et de réparation telles que décrites dans la documentation du fabricant ○ Vérification des mises au point et réparations 	19%
<p>Fluid Power Systems:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Diagnostics and problem solving using hydraulic diagnostic test equipment ○ Inspection and testing following manufacturer's recommended diagnostic procedures ○ Analyzing mechanical, electrical/hydraulic performance problems ○ Disassembly and assembly of hydraulic components ○ Precision measuring ○ Interpreting manufacturer's documentation for testing and repair of hydraulic systems ○ Adjustment testing and repair procedures as outlined in manufacturer's documentation ○ Verifying hydraulic adjustments and repairs 	<p>Systèmes hydrauliques:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Diagnostics et résolution de problèmes à l'aide d'équipement de diagnostic hydraulique ○ Inspection et essai conformément aux procédures diagnostiques recommandées par le fabricant ○ Analyse des problèmes de performance mécanique et des problèmes électriques/hydrauliques ○ Démontage et montage de composantes hydrauliques ○ Mesure de précision ○ Interprétation de la documentation du fabricant pour l'essai et la réparation de sous-systèmes hydrauliques 	19%

	<ul style="list-style-type: none"> ○ Procédures de mise au point, d'essai et de réparation telles que décrites dans la documentation du fabricant ○ Vérification des mises au point et réparations hydrauliques 	
<p>Drive Train Systems:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Diagnostics and problem solving techniques using drive train test equipment ○ Inspection and testing following manufacturer's recommended diagnostic procedures ○ Analyzing mechanical / electrical, drive train performance problems ○ Disassembly, assembly and adjustment of drive train components ○ Precision measuring ○ Interpreting manufacturer's documentation for testing and repair of drive train systems ○ Adjustment, testing and repair procedures as outlined in manufacturer's documentation ○ Verifying drive train adjustments and repairs 	<p>Systèmes de transmission:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Techniques de diagnostic et de résolution de problème à l'aide d'un équipement d'essai des systèmes de transmission ○ Inspection et essai conformément aux procédures diagnostiques recommandées par le fabricant ○ Analyse des problèmes de performance mécaniques et des problèmes électriques/de transmission ○ Démontage, montage et mise au point des composantes de transmission ○ Mesure de précision ○ Interprétation de la documentation du fabricant pour l'essai et la réparation de sous-systèmes de transmission ○ Procédures de mise au point, d'essai et de réparation telles que décrites dans la documentation du fabricant ○ Vérification des mises au point et réparations de transmission 	19%
Job Interview	Entrevue d'emploi	5%
<p>THE FOLLOWING TASKS WILL NOT BE USED IN THIS YEAR'S COMPETITION LES TACHES SUIVANTES NE SERONT PAS UTILISÉES DANS LA CONCURRENCE DE CETTE ANNÉE</p>		
<p>Steering Suspension & Brake Systems:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Diagnostics and problem solving techniques on steering, suspension and brake systems ○ Inspection and testing following manufacturer's recommended diagnostic procedures ○ Disassembly, assembly and adjustment of steering, suspension and brake systems/ components 	<p>Systèmes de conduite, de suspension et de freinage:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Techniques de diagnostic et de résolution de problème pour les systèmes de conduite, de suspension et de freinage ○ Inspection et essai conformément aux procédures diagnostiques recommandées par le fabricant 	N/A

<ul style="list-style-type: none"> ○ Interpreting manufacturer's documentation for testing and repair of steering, suspension and brake systems ○ Adjustment testing and repair procedures as outlined in manufacturer's documentation ○ Verifying steering, suspension and brake system adjustments and repairs 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Démontage, montage et mise au point des composantes de conduite, suspension et freinage ○ Interprétation de la documentation du fabricant pour l'essai et la réparation de sous-systèmes de transmission ○ Procédures d'essai et de réparation telles que décrites dans la documentation du fabricant ○ Vérification des mises au point et réparations des systèmes de conduite, de suspension et de freinage 	
<p>Fuel Systems:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Fault Diagnostics and problem solving using diagnostic test equipment ○ Inspection and testing following manufacturer's diagnostic procedures ○ Analyzing mechanical and electronic performance problems ○ Disassembly and assembly of fuel system components ○ Interpreting manufacturer's documentation ○ Adjustment testing and repair procedures ○ Verifying repairs 	<p>Circuits d'alimentation:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Diagnostics des défaillances et résolution de problème à l'aide d'équipement d'essai et de diagnostic ○ Inspection et essai conformément aux procédures diagnostiques du fabricant ○ Analyse des problèmes de performance mécanique et des problèmes électroniques ○ Démontage et montage des sous-composantes d'un système d'alimentation ○ Interprétation de la documentation du fabricant ○ Procédures de mise au point, d'essai et de réparation Vérification des réparations 	N/A
Mark out of 100/ Pointage sur 100		100%

As the rules state, there are no ties. If the score is tied after the contest, the Trade Practices task will be used as the tie breaker. If a tie still exists the hydraulics task will be used to break the tie / Tel qu'indiqué dans les règles, le concours ne peut se terminer par une égalité. Si le pointage est égal à la fin du concours, la composante Pratiques du métier sera utilisée pour briser l'égalité. Si l'égalité persiste, la composante Hydraulique sera utilisée pour briser l'égalité.

RULES, REGULATIONS AND ELIGIBILITY / RÈGLES, RÈGLEMENTS ET ADMISSIBILITÉ:

<p>Please be sure to review <u>all eligibility criteria</u> in the complete Competitor Information Package, available online at www.skillsontario.com.</p> <p>Eligibility Criteria: Post Secondary students must:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Be no older than 29 years of age in the year of the competition (2018). • NOT be a certified journey-person. • Possess a Canadian citizenship or landed immigrant status and be a resident of Ontario. <p>Other Rules and Regulations all competitors need to be aware of prior to attending the Skills Ontario Competition:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Translators or other assistants (e.g. hearing impaired) are permitted in the contest site only if this request was made during the registration process and approved in advance by the Skills Ontario office. • During the contest, no one will have access to the contest site except the Technical Committee Members, Judges, Skills Ontario staff and Competitors. Spectators, including teacher/advisors, will be provided a viewing area if possible. • If there is any discrepancy between the English and French information in the scope, the English portion will be taken as the correct information. <p>Immediate disqualification may occur at the discretion of the technical chair if a competitor displays any one of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acts inappropriately • Shows disregard for the safety of themselves or those around them • Breaks the established rules and regulations including: 	<p>Veillez prendre connaissance de <u>tous les critères d'admissibilité</u> dans la trousse d'information au sujet des concours, disponible en ligne à www.skillsontario.com.</p> <p>Critères d'admissibilité :</p> <p>Les élèves au niveau postsecondaire doivent :</p> <ul style="list-style-type: none"> • être âgés de 29 ans ou moins durant l'année du concours (2018). • NE PAS être un compagnon. • être citoyens canadiens ou avoir le statut d'immigrant reçu et être résidents de l'Ontario. <p>Autres règles et règlements que tous les participants doivent connaître avant de participer aux Olympiades de Compétences Ontario:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les traducteurs et autres assistants (pour les personnes malentendantes par exemple) seront admis sur les lieux du concours uniquement si une demande en a été faite durant le processus d'inscription et approuvée par Compétences Ontario. • Durant le concours, personne n'aura accès aux lieux du concours, sauf les membres du comité technique, les juges, le personnel de Compétences Ontario et les participants. Les spectateurs, y compris les enseignants/conseillers, auront accès à une aire réservée pour eux si l'espace le permet. • En cas de divergence entre la version anglaise et la version française des renseignements contenus dans cette fiche descriptive, la version anglaise sera considérée comme la bonne. <p>À la discrétion des coprésidents du comité technique, tout participant qui affiche l'un ou</p>
--	---

<ul style="list-style-type: none"> ○ Uses equipment or material that is not permitted ○ Dishonest conduct (cheating, plagiarism) ○ Speaks with those outside the contest area ○ Arrives to the contest site late <p>Sign-in for all contests will happen on the contest site the morning of the competition. Registration must take place prior to the deadline of April 9, 2018.</p>	<p>l'autre des comportements suivants sera immédiatement disqualifié du concours :</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Agit de façon inappropriée ● Néglige sa sécurité ou celle des autres ● Ne respecte pas les règles et règlements établis, y compris : <ul style="list-style-type: none"> ○ utiliser de l'équipement ou du matériel qui n'est pas permis ○ conduite malhonnête (tricherie) ○ parler avec des personnes à l'extérieur de l'aire du concours ○ arriver en retard pour le concours <p>L'enregistrement pour tous les concours se déroulera sur les lieux du concours le matin même. L'inscription doit se faire avant la date limite du 9 avril 2018.</p>
---	--

JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI:

<p>To assist competitors in preparing for their eventual job searches there is a "job interview" incorporated into this contest. It is expected that the competitors will arrive WITH A RÉSUMÉ and be prepared for interview questions and discussion. Performance in the interview accounts for 5% of the individual's/team's overall mark.</p>	<p>Dans le but d'aider les participants à se préparer à leur éventuelle recherche d'emploi, une « entrevue d'emploi » est incorporée au concours. Les participants doivent avoir en main leur CURRICULUM VITAE et pouvoir répondre aux questions d'une entrevue. La performance du participant durant son entrevue compte pour 5 % de sa note finale ou de celle de l'équipe.</p>
---	--

CLOTHING REQUIREMENTS / TENUE VESTIMENTAIRE:

<p>Competitors are to be dressed in a clean and appropriate manner. The Heavy Equipment Service Contest recommends that you wear a shop coat or coveralls. Competitors are not permitted to wear clothing with logos or printing. The exception to this rule is the logo of the school, school board, college or MTCU District that the competitor is representing. ONLY the logo of the institution under which the space is registered can be</p>	<p>Les participants doivent être vêtus proprement et convenablement. Le concours Entretien de machinerie lourde recommande le port d'une blouse de travail ou d'une combinaison. Les vêtements portés ne doivent pas comporter de logo ou d'imprimé à l'exception d'un logo de l'école, du conseil scolaire, du collège ou du district du MFCU que le participant représente. SEUL le logo de l'institution par le biais de laquelle le participant est inscrit peut être visible. Le logo ou le nom d'une compagnie ne</p>
--	--

visible. Corporate logos or names are not permitted on a competitor's clothing.	peut apparaître sur les vêtements du participant.
---	---

MEALS / REPAS:

<p>Skills Ontario will provide a basic lunch and a beverage for competitors. Lunch will be confirmed closer to the competition; no alternative meals will be provided. If the competitor has specific dietary needs, specific tastes or feels that they may require additional sustenance, it is recommended they bring the necessary food with them. If the competitor is part of a contest of a physical nature, it is highly recommended they bring additional snacks.</p> <p>ANY FOOD BROUGHT TO THE VENUE MUST BE NUT FREE. ANY NUT PRODUCTS FOUND ON SITE WILL BE REMOVED.</p>	<p>Compétences Ontario servira un repas et un breuvage aux participants. On confirmera le repas servi avant le concours – aucun substitut au repas ne sera proposé. Les participants qui doivent suivre un régime alimentaire précis, qui ont des goûts particuliers ou qui croient que le repas fourni ne sera pas suffisant doivent apporter de la nourriture. Si l'élève participe à une épreuve physique, il est recommandé qu'il s'apporte des collations.</p> <p>TOUTE NOURRITURE APPORTÉE SUR LES LIEUX DU CONCOURS DOIT ÊTRE SANS NOIX. TOUT ALIMENT CONTENANT DES NOIX SERA CONFISQUÉ.</p>
--	---

TEAM ONTARIO / ÉQUIPE ONTARIO:

<p>The Gold-medal winning competitor(s) in this contest may be eligible to advance to the Skills Canada National Competition (SCNC), hosted June 3 - 6, 2018 in Edmonton, Alberta.</p> <p>For a student to represent Ontario at the SCNC they (or someone representing them) <u>MUST</u> be present at the Team Ontario meeting (taking place immediately following the Skills Ontario Competition Closing Ceremony) and must be ready to commit to attending the SCNC at that time.</p>	<p>Le(s) concurrente(s) qui se mérite(nt) la médaille d'or dans le cadre du concours pourra/pourront participer aux Olympiades canadiennes des métiers et des technologies (OCMT) qui auront lieu du 3 au 6 juin 2018 à Edmonton au Alberta.</p> <p>Pour qu'un élève puisse représenter l'Ontario dans le cadre des OCMT, il (ou une personne en son nom) <u>DOIT</u> participer à la rencontre de l'équipe Ontario (qui aura lieu immédiatement après la cérémonie de clôture des Olympiades de Compétences Ontario) et s'engager, durant la rencontre, à participer aux OCMT.</p>
---	--

<p>The SCNC will be hosted, June 3 – 6, 2018 in Edmonton, Alberta. Competitors should consider preparing for this event prior to attending the Skills Ontario Competition by reviewing the national scope as well. The national scope is available online at http://skillscompetencescanada.com/en/skills-canada-national-competition/scnc-2018-contest-descriptions/</p>	<p>Les OCMT auront lieu du 3 au 6 juin 2018 à Edmonton au Alberta. Avant leur participation aux Olympiades de Compétences Ontario, les concurrentes doivent préparer leur participation à ce concours en consultant la fiche nationale. La fiche nationale est disponible en ligne au lien suivant http://skillscompetencescanada.com/fr/ocmt/descriptions-de-concours-de-locmt-2018/</p>
--	--

ADDITIONAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES:

<ul style="list-style-type: none"> • The Competition Information Package can be found at: http://www.skillsontario.com/index.php?p=download&file=745 • Results for the Skills Ontario Competition Will be posted online starting Friday, May 18, 2018, at: http://www.skillsontario.com/index.php?p=download&file=737 • Information on the Conflict Resolution Procedure can be found on our website in the Competition Information Package at page 23: http://www.skillsontario.com/index.php?p=download&file=745 • If you have any questions regarding the Skills Ontario Competition or this contest, please contact Skills Ontario or the technical chair prior to April 20, 2018, as all staff will be onsite setting up the following week. • To receive feedback on your performance, you can e-mail competitions@skillsontario.com. 	<ul style="list-style-type: none"> • La trousse d'information au sujet des compétitions est affichée sur le site Web : http://www.skillsontario.com/index.php?p=download&file=746 • Les résultats des Olympiades De Compétences Ontario seront affichés sur le site Web dès le 18 mai 2018 : http://www.skillsontario.com/index.php?p=download&file=737 • Des renseignements au sujet du procédé de règlement des conflits sont disponibles sur notre site Web dans la trousse d'information des compétitions en page 23 : http://www.skillsontario.com/index.php?p=download&file=746 • Si vous avez des questions au sujet des Olympiades De Compétences Ontario ou de cette compétition, veuillez communiquer avec Compétences Canada – Ontario ou le président du comité technique d'ici le 20 avril 2018 puisque tout le personnel sera sur le site des compétitions la semaine suivante. • Pour recevoir des commentaires au sujet de votre performance, veuillez nous faire parvenir un courriel à competitions@skillsontario.com
---	---

SPECTATORS/SPECTATEURS

<p>Competitors are encouraged to invite spectators to attend. It is free of charge to attend the Skills Ontario Competition, but there is a \$10 fee for attending the Closing Ceremony.</p>	<p>Les participants sont encouragés à inviter des spectateurs. Il n'y a aucuns frais pour assister aux OLYMPIADES DE COMPÉTENCES ONTARIO. Toutefois, des frais de 10 \$ sont applicables pour assister à la cérémonie de clôture.</p>
---	--